

ATL 46

(It would be interesting to compare these to the French family's songbook.)

1. JN talks about family background + various moves; their coming to Wisconsin.
2. "Bluebell" - a man goes off to war, leaving his sweetheart.
Learned 1909 at school in Jennings, WI.
3. "Arrahwanna" or "Erewanna" (sp?). An Irishman meets an Indian maid.
Sung by his sisters and others.
4. "My Rainbow" Another white man loves Indian song.
Used to be popular song in 1910 or so.
5. "Those Evening Bells"
6. "The Robin's Sweet Song Reminds Me of You"
A young man goes to west for future, returns to claim sweetheart and finds
her wed.
7. "There's a Pretty Spot in Ireland"
8. "Put on Your Old Grey Bonnet"
JN discusses his sisters who did housework in the cities and came home with
hit tunes.
JN speaks of his father and himself as playing mouth organ.
9. "Year of Jubilo"
10. "Pony Boy" A rakish fellow in the West
"Most likely it's from a dude ranch."
"This goes with a piano."
11. "Tramp, Tramp, Tramp the Boys Are Marching" "A Civil War song."
12. "My Wild Irish Rose"
13. "After The Ball"

ALT 47

1. "The Bright May Month." Another "school song."
2. "Bring Flowers of the Rarest." To the Virgin Mary.
Talks about Irish women school teachers in Polish settlement at Jennings. (See Ben Logan on Irish teachers.)
His family's Bohemian heritage, eight sisters and no brothers in family, the trip to Jennings, Wisconsin; move to Moquah in 1911.
Description of relationships with Chippewas.
Mentions father of Tom Johanik and how he played for dances; speaks of directing and managing a Slovak and Bohemian singing group that performed at fairs (Donna Kramolis has the sheet music, she's daughter of his relative).
3. A Bohemian song - a love song about a girl leaving her grieving lover.
Trans. "I walk through a shady grove,
And the nightengale sang
A song of love, a song of pain (or suffering)
Until it brought tears to my eyes.
On loss through the translation.
Mentions Ray and Elmer Johanik (janitor & night watchman, respectively), members of singing group who work at Northland College.
4. "Father, as the Shades of Even' Gather." A pop song.
5. "The Day Was in June, the Bees Hummed the Tune" or "Come Over to My House."
A pop song about the death of children.
6. "You Mustn't Pick Plums From My Plum Tree." Love between school children.

ALT 48

1. Lumberjack's Alphabet
Worked one winter at lumber camp on Bad River in 1914;
That's the only song he knows.
Plenty singing in camps; some of those songs were "not nice."
Liquor in the camps.
Talks about parents' singing.
2. Hums tune for dancing the "Czardas" (pronounced "Chardosh").
Hungarian & Slovak "Chardosh" danced to accordion band.
On local farmers working in lumber camps, mines, later the Barksdale munitions plant during WWI.
3. A song from his father
gives only a fragment and forgets
4. Another Bohemian fragment / a parting between a girl and boyfriend.
5. Another Bohemian fragment / I'm an orphan without a father and mother...
I'm all alone.
On father singing and playing harmonica.

ALT 48 (Novak Log Cont.)

6. "A Post Card From Katy"
7. "Clover Blossoms"
8. "K-K-K-Katy"
JN dates most of these songs to before 1909 when he learned them.
9. "I Love Me" more recent, about 1920.
JN talks about his memory.
10. "Jesus Bids Us Shine"
11. "Boil Them Possum Down" - a "coon song;" picked up in Michigan 1910.
localizes to Ashland, Washburn, Moquah.
Discusses his education, old timers in Moquah, local schools.
Discusses his history of Moquah of community.
Dances in the community; mentions waltzes.
12. Hums "Annie in the Cabbage Field" - a special dance with clapping.

ALT 49

1. Hums another tune for a "Czardas"
A rapid, fast dance with increasing tempo and fancy steps, sings words
2. Trans. "Marry me Johnny, take me for your wife,
I'll be a very good worker; I'll get up early in the morning.
I'll water the cows....."
"He came to see how early she would get up, and she was
sleeping in bed. It's a joke, you know."
Also a "Czardas"
Discussion of Moquah Dancers going to Superior and Philips; no 2CBJ
or sokd, but several costumes (see Moquah book).